

OFICIALA ORGANO DE PROLET-ESPERANTISTA UNIO DE IBER-AMERIKAJ LANDOJ

3-a JARO 1934	REDAKTEJO kaj ADMINISTREJO Galileo, 40 - Barcelono (Sans)	APERAS MONATE Novembro - Januaro	SOCIA SIDEJO Galileo, 40 - Barcelono (Sans)	N-oj 16-19

NO HAY QUE ENGAÑARSE

Mientras los obreros esperantistas *con conciencia de clase* no se dispongan firmemente a ausentarse de los organismos neutrales (?) del Esperantismo, tales como K. E. F. y H. E. A. etc., nada puede esperarse de su «revolucionarismo», pues hacer el juego a propios y extraños no es prudente ni claro. A nosotros francamente nos caería la cara de vergüenza pertenecer a cualquiera de estas asociaciones.

El que estos compañeros estén afiliados a los distintos organismos internacionales del esperantismo laborista, nada quiere decir en su favor, si descuidan su propia casa.

Creer que mirando a fuera y esperarlo todo de dichos organismos es favorecerlos, se está muy equivocado. El porvenir del esperantismo obrero en España depende, no de lo que hagan las internacionales, *sino de lo que los propios obreros forjen y apoyen ardientemente en su país.* El mejor procedimiento de apoyo y de éxito de las internacionales obreras esperantistas se les puede y debe prestar a base de estructurar organismos nacionales. no ficticios, que impongan el esperanto entre los diferentes medios obreros. Creer que media docena de esperantistas obreros en cada país es suficiente para dar vida real a las internacionales es una equivocación de volumen. De este modo no tenemos ni una cosa ni otra; ni organizaciones esperantistas *nacionales* bien arraigadas, ni asociaciones *mundiales* de positiva eficacia y necesidad.

Hay que partir de un punto. Este punto debe ser el del país en que residamos. Fomentar (por todos los que tengan la más elemental noción de responsabilidad y deber) una fuerte organización del esperantismo en el país, es asentar luego las internacionales sobre suelo firme y no sobre nombres fantasmagóricos. No hay que mirar de fuera a dentro, sino de dentro a fuera. No hemos de esperar que desde fuera nos hagan la faena y pedir auxilios constantes, sino que hemos de bastarnos, y no ser una carga y un factor del desmoranamiento de las internacionales, porque tal es, el no tener en casa que cosa darles.

En resumen: *Primero*; es preciso que nos desentendamos, como afiliados, de los *neutrales* local, nacional e internacionalmente. *Segundo*; es necesario golpear juntos y bien unidos para formar un movimiento esperantista obrero en España y países de habla castellana. *Tercero*; hay que considerar inconsciente todo aquél que *fomente la división del esperantismo obrero en el país*, o mantenga una posición cómoda de crítica sin actuar de común acuerdo con los demás camaradas, piensen como piensen dentro de la disciplina de la lucha de clases. *Cuarto*; que mientras no se haya estructurado *todo el esperantismo obrero en un sólo organismo nacional*, no podemos pensar en ligarnos a la suerte de ninguna internacional obrera del esperantismo — como a organización — *aunque individualmente todo el mundo es libre de pertenecer a donde le plazca o pueda. Quinto*; si PUIL ha sido fundada, sigue viviendo y tiene asegurada la vida por tiempo indefinido, es precisamente *por la colaboración* establecida *entre distintas tendencias*, de lo contrario *ni se hubiera fundado por falta de elementos.* Esto nos impone a los que tenemos un sentido ético proletario, una estrecha compenetración entre todos, en beneficio del esperantismo rojo. ¿Acaso para dar gusto, de momento, a una sóla tendencía vamos a hundir la PUIL, como algunos insconcientes pretenden? Esto es tener una idea muy pobre del papel del proletariado dentro del esperantismo y de la lucha de clases. Para estos elementos es preferible no hacer nada, que hacer una cosa mal. Nosotros, en cambio, opinamos que *lo primero es la acción*, y luego viene la perfección; todo menos estar cruzados de brazos, no haciendo ni dejando hacer, descorazonando o creando prejuicios a su derredor, que redundan, al fin y a la postre, en su propio perjuicio, quizás mayor que a los demás.

Es muy cómodo decir, yo soy esto o aquello y muera todo lo que no sea de mi particular conveniencia. Por nuestro gusto, dentro de la PUIL, prefereríamos poder formar oposición y luchar por nuestra tendencia respectiva; pero si tal hiciéramos acabaríamos fulminantemente con ella. ¿Qué hacer? Sacrificar nuestros particularismos por algo que es común a todos.

***

Se ha seguido el único camino posible.

La división en fracciones y banderías es reducirse mútuamente a la nada, y más si se trata de la propaganda del esperanto entre los obreros. No hemos de tomar la PUIL como a partido político, sino como a organismo destinado a organizar el esperantismo laborista para mejor difundir y organizar el

esperantismo para los fines de clase obrera.

Cada uno de nosotros, aparte de PUIL, podemos y debemos estar afiliados a los organismos sindicales y políticos que más sean de nuestro agrado. Pero la finalidad entre estas tres clases de organización es distinta, así como los medios empleados. No confundirse, pues. Lo contrario es demostrar que no estamos capacitados para nada, y la burguesía sí.

Quizás no se figuran la tremenda responsabilidad moral en que quedan incursos los que, sabiendo y pudiendo, no quieren aprovechar ni estimar en lo que vale, la organización PUIL. ¿La dejarían morir antes de prestarle su apoyo decidido y desinteresado? A quien realmente le quede un adarme de interés por la causa que dice defender, sabemos que no abandonará PUIL a su propia suerte, sino que acudirá solícitamente a ser un soldado aguerrido de la misma, por la misma cuestión que nosotros lo somos. Así lo esperamos, pero sin ilusiones.

A. Torallola

FAŜISMO

Kio estas faŝismo? El kiaj elementoj ĝi konsistas? Kiamaniere ĝi disvolviĝas?

Faŝismo estas reakciema kolerado de la eta burĝaro. La ekonomia centralizado de kapitalismo forigas el nacia kadro malgrandan burĝaron, kiu antaŭ ol malaperi ekonomie, oferas siajn politikajn servojn al granda burĝaro. Tiu ĉi estas minacata ĉiutage pli de la proletaro. Kapitalismo preferas oferi parton el sia politika povo al faŝismo. Tiele ĝi povas bone konservi la bazojn de sia ekonomia povo. Faŝismo donas ŝtatan kontrolon al malgranda burĝaro, kaj ekonomian kontrolon al kapitalismo. Ekzemploj: Krupp kaj Hitler en Germanio; Pirelli kaj Mussolini en Italio.

Prezentiĝas malgranda burĝaro en siaj komencoj kiel malamiko de kapitalismo industria kaj financa. Pere de tiu demagogio trenas la ruinigitajn klasojn mezajn, junularon, kaj iujn laboristajn amasojn prematajn pro senlaboreco. Faŝismo havas ĉiam radikalan programon, ĉiam parolas pri perforteco kaj ago. Sin nomas «laborista» partio kiel ĉe Germanio kaj tiamaniere povas treni la popolajn amasojn kiel ĉe Italio.

Kiamaniere, do, tiuj amasoj ekmoviĝintaj kontraŭ kapitalismo amikiĝas, ne nur kun ĝi, sed defendas ĝiajn fundamentajn bazojn kontraŭ la atakoj de proleta revolucio? Pere de nacia solidareca mito

Vere, faŝismo neas klasbatalon, tiun socian veron, kaj metas antaŭ ĝi batalon por atingi nacian honoron. Faŝismo diras jenon: popola mizero, ekonomia ĥaso tute ne devenas pro antinomioj ekzistantaj en kapitalisma reĝimo. Ĝi estas pro malsupera situacio, kie kuŝas la landoj. Ĉe la bazo de faŝismo estas ĉiam komplekso de nacia malsupero. Ekzemploj: Germanio, Italio, faŝistaj landoj; Aŭstrio, Japanio, landoj kiuj sekvas vojon, kiu kondukas al faŝismo.

Ĝis nun tiuj kompleksoj de malsupero estis produktitaj, ĉu pro fiasko de la milito (Germanio kaj Aŭstrio), ĉu pro sento de interkonsenta malsameco (Italio kaj Japanio).

Lastatempe aperis alia kompleksa formo de nacia malsameco kun devenoj faŝistaj: la «verdaj ĉemizoj» de O'Duffy.

*
* *

Konkrete, ni povas difini jene faŝismon:

Eta burĝaro trovas ĉe la Povo ekonomian bazon, kaj ĉe naciisma kolegado politikan amuzaĵon.

En tiu situacio ĝi oferas siajn historiajn interesojn kaj fariĝas ekzekutisto de proleta emancipiĝo.

El laborista ĵurnalo
Esperantigis S. Martí

ACERCA DE PUIL Y DE SU ORGANIZACION JUVENIL

Cerca de dos años hace que PUIL fué fundada. Nuestra organización no surgió por azar, sinó que nació a causa de la necesidad sentida desde mucho tiempo por todos los esperantistas obreros de Iberia conscientes de su responsabilidad histórica. PUIL vino en buena hora a cubrir el hueco existente en el campo esperantista proletario, puesto que en el seno de «Sennacieca Asocio Tutmonda» (SAT) se había iniciado una corriente de disgregación. SAT estaba influenciada por un determinado sector obrero y las consecuencias habían de repercutir forzosamente en perjuicio de la gran masa obrera internacionalista que agrupaba. En estas circunstancias fué cuando las oposiciones de SAT fundaron dos organizacions esperantistas internacionales obreras: IPE e ISE, estan influenciadas por distintos sectores de la clase obrera.

Ante la división iuternacional hoy existente y teniendo en cuenta nuestro poco peso específico, como organismo esperantista obrero, en España, nosotros opinamos que sabemos permanecer unidos.

Obrar de otra manera significa la división inevitable de la fuerza obrera y por tanto favorecer el esperantismo burgués, a los esperantistas neutrales, a los que no sólamente no aceptan la lucha de clases, sinó que la niegan — a pesar de que negándola, la afirman.

¿Qué hacer, pues, ante una situación tal?... Quedarse al margen del esperantismo proletario observando una actitud espectativa y esperar el curso de los acontecimientos, no era posible. Precisaba encontrar una solución viable al problema planteado. El doloroso espectáculo de las tres internacionales esperantistas se presentaba ante nosotros como un aspectro.

¿Habíamos de ir a la creación de otra internacional?.. Imposible. Las circunstancias más que crear otra organización internacional determinaban que era necesario unificar a los esperantistas obreros Ibero-americanos que habían quedado sin organización que satisfaciera sus aspiraciones de clase. La creación de PUIL representaba, pues, la solución deseada. Por fin teníamos organización. Sus fundadores teniendo en cuenta los objetivos que deben servir de base a toda organización obrera, procuraron que en ella pudieran entrar todos los obreros esperantistas sin distinción de matices ideológicos que, aceptando la lucha de clases, tuvieran el Esperanto como medio. PUIL descansa sobre bases firmes, y a causa de ello nuestra organización ha crecido. Se han presentado obstáculos que, como es natural, se presentan en todas las organizaciones que sólamente disponen de la ayuda económica de sus afiliados. Por medio de nuestro órgano «Proleta Voĉo» hemos señalado nuestro camino. Muchos obreros esperantistas que estaban presos en las espesas redes del esperantismo burgués, han venido a formar parte de nuestra organización convencidos de que su posición actual es justa. PUIL ha editado ya un manual de Esperanto, que es el guia constante de los compañeros profesores en todos los cursos de nuestro idioma. PUIL, pues, tiene una marcha ascendente. Nuestro trabajo ha dado sabrosos frutos.

*
* *

Hoy, en nuestra PUIL, hemos de constatar un hecho importante. Durante el tiempo transcurrido desde su fundación, se ha gestado un movimiento juvenil que es evidente cristalizará en organización. La juventud de PUIL ha visto y ve con qué fervor y dinamismo luchan sus fundadores con objeto de crear una conciencia de clase dentro del esperantismo proletario Ibero - americano. Ellos son el reflejo de nuestra labor. Esta masa juvenil se ha forjado en el seno de PUIL, adquiriendo esta conciencia de clase. Por medio del Esperanto han podido ver ampliamente el papel social que jugaban.

Es preciso, pues, que les dejemos un campo de acción libre para que puedan organizarse y desarrollar sus actividades, puesto que han comprendido que pueden ser un firme apoyo para sus compañeros, ya antiguos

Nuestro pensamiento

(*Continuación*)

Duncker, Goldshmidt y Wiftfogel en su «Economía política» hablando de la *concepción burguesa* del valor dicen:

«Ya los primeros economistas burgueses ponen de manifiesto el hecho de que el valor de las mercancías está determinado por el trabajo. Pero ni el más eminente de todos ellos, el inglés Ricardo (1772 - 1823), consigue explicar los intrincados fenómenos reales y las leyes complejas del régimen capitalista de producción, por no haber sabido ver en el valor su carácter peculiar de forma específica, histórica y transitoria de expresión del trabajo social. I mal podía verla, considerando, como consideraba, al capitalismo como el régimen de producción adecuado a la naturaleza humana [1] y no como un sistema social históricamente condicionado. Por eso no pudo descubrir tampoco el doble carácter del trabajo materializado en las mercancías. Como economista *burgués* que era, no acertaba a romper los moldes de la ideología burguesa.

« Marx se coloca en el punto de vista de clase del proletariado, de la clase productora y explotada, interesada, no en disfrazar la explotación capitalista, sino en desenmascararla, en poner al desnudo despiadadamente las contradicciones de la sociedad burguesa. Esto le permitía llegar a la verdadera inteligencia del valor, como la expresión más general y al mismo tiempo la más amplia de las condiciones económicas de la producción de mercancías con todas las contradicciones a ella inherentes.

«Ricardo fue el último economista burgués que se preocupó de investigar científicamente los fundamentos de la producción capitalista. A partir del momento en que la clase obrera revolucionaria pisa la escena histórica, la ciencia social pasa a manos de esta clase, la única que no tiene por qué asustarse ante la verdad científica, y la ciencia económica burguesa se convierte en una ciencia apologética (1), cuya única mira consciente es la justificación del régimen capitalista. La economía burguesa se convierte en una economía vulgar, que sólo quiere ver lo que le conviene, lo que queda en la superficie de la economía; es decir, las formas invertidas y engañosas de los fenómenos.

«No tiene, pues, nada de extraño que la economía vulgar se entregue incondicionalmente al más simplista y grosero fetichismo [2]. I así vemos, por ejemplo, cómo el economista vulgar S. Bailey en su polémica con Ricardo (1825) escribe: «La riqueza (valor de uso) es una cualidad del hombre, el valor una cualidad de las mercancías. Un hombre o una colectividad pueden ser ricos; una perla o un diamante son valiosos... Una perla o un diamante tienen valor como perla o como diamante.»

A esto observa Marx:

«Hasta hoy ningún químico ha descubierto en la perla o en el diamante el valor de cambio. Pero los descubridores económicos de esta sustancia química, que pretenden tener gran profundidad crítica de visión, entienden que el valor de uso de las cosas es independiente de sus propiedades materiales, y, en cambio, su valor inherente a ellas como tales cosas.» (El Capital.)

«El fetichismo de la mercancía desempeña un papel importantísimo en la sociedad burguesa, porque sirve para disfrazar las condiciones reales de la producción. El valor de la mercancía no se presenta como relación social, sino como propiedad material de un objeto. Y el capital oculta lo que tiene de régimen de explotación para aparecer inocentamente como una cosa o conjunto de cosas (maquinaria, dinero, etc.) que poseen la propiedad de arrojar ganancia. De este modo, la ganancia no puede considerarse ya como producto apropiado del trabajo ajeno, sino como producto natural y orgánico del capital. Por su parte, el salario representa la renumeración íntegra del obrero, y así sucesivamente. Todo aparece invertido, vuelto al revés; no existe explotación: el obrero debe sus ingresos a *su* propiedad, que es la fuerza de trabajo, como el capitalista los suyos a *su* patrimonio, que es el capital.

«Se comprende, pues, que la economía burguesa aspire a mantener en pie y afirmar esta ideología fetichista mercantil. Un conocido economista burgués de la segunda mitad del siglo XIX, Böhm - Bawerk, toma por piedra angular de su edificio teórico la tesis de que el valor está determinado por la utilidad de los objetos reconocida por el hombre, es decir, por el valor de uso. Como se ve, este autor no arranca de la producción, sino del «consumo», haciendo que el valor brote de la apreciación que para su uso personal hace el consumidor. Oppenheimer, ese moderno economista burgués alemán se jacta de haber «matado» la teoría de Marx, acoge la tesis de su colega y la traslada a su granero como uno de los elementos más importantes de cuantos integran su «teoría».

«Todos huyen de la determinación del valor por el trabajo, pues saben que ésta les llevaría irremisiblemente a desenmascarar las *contradicciones* del régimen capitalista de producción y a reconecer el *trabajo* asalariado como fuente única de la ganancia. Un economista burgués adversario de Ricardo delataba ya en 1832, en un «Manual de Economía política», el secreto de por qué la economía burguesa tiene por fuerza que oponerse a que el valor se determine por el trabajo:

«La teoría de que el trabajo constituye la fuente única de la riqueza nos parece una teoría tan funesta como falsa, ya que desgraciadamente brinda asidero a quienes afirman que la propiedad pertenece en su totalidad a las clases trabajadoras y que la parte obtenida por los demás es fruto de un robo o de un hurto contra aquéllas. (Citado por Marx, «Teorías sobre la plus-valía», t. III).»

«A la burguesía no le conviene la verdad científica de que el valor proviene del trabajo.»

BEESE

(Continuará)

---

(1) Acerca de la naturaleza humana aparecerá en sucesivos números de «P. V.» un artículo de gran valor doctrinal y práctico. Los sabios griegos y los del feudalismo también opinaban que el régimen de la esclavitud y luego el de la servidumbre, como ahora el del salariado, estaba y está de acuerdo con la naturaleza humana... ¡claro, con la clase social que se aprovecha de sus privilegios, *su naturaleza de clase*!

(2) Es decir preocuparse tan sólo en defender y justificar el capitalismo.

(3) Lo que vemos, fijándonos tan sólo en la superficie de la vida económica, presenta un cariz muy distinto a lo que constituye el contenido real, la verdadera trabazón interna de la sociedad. Las condiciones reales de la producción se nos presentan disfrazadas bajo la forma con que al exterior se manifiestan. Este estado de cosas, en que las relaciones humanas aparecen materializadas y, por tanto, disfrazadas y las falsas nociones que de él se derivan, moviendo a pensar que las cosas poseen por sí mismas propiedades sociales, es lo que Marx califica de *fetichismo de la mercancía*. Marx lo parangona así: «Para encontrar una analogía, tenemos que remontarnos a la región nebulosa del mundo religioso, donde los productos de la mente humana aparecen como seres independientes dotados de vida propia que mantienen relaciones entre sí y con los hombres. Tal acontece en el mundo de las mercancías con los productos de la mano del hombre...»

---

luchadores esperantistas, a los cuales quieren prestarles su sincera colaboración.

Veamos, no obstante, en líneas generales, la manera que podría ser estructurada la organización juvenil.

Si tomamos, por ejemplo, como punto de partida, el papel que juegan los comités de alumnos, puestos en práctica por los profesores de PUIL en cada curso esperantista obrero, con facilidad podremos deducir que la organización juvenil debería desarrollarse análogamente. Esto es: dar amplias facilidades de entrada a PUIL a todos los obreros que acepten su finalidad. A este objeto, una vez constituído el Comité juvenil, será condición indispensable de éste, capacitar en el estudio del idioma a sus afiliados, ingresando en el cuadro de profesores de PUIL, debiendo ser ellos mismos, por consiguiente, los que dirijan sus cursos. Esto les permitirá ampliar su propaganda y apartar de la influencia del esperantismo burgués a obreros desorientados y absorbidos por este sector.

La organización juvenil podrá organizar secciones de deporte, excursiones, etc. procurando que estas secciones sirvan como medio y no como finalidad. (La clase burguesa tiene en cuenta el papel social de las organizaciones deportivas).

La organización juvenil podrá ser, además del Comité de alumnos, el arma eficaz que ayude al engrandecimiento de PUIL. Será el yunque con que forge a todos los miembros activos que indiscutiblemente, más tarde influenciarán el movimiento esperantista obrero.

F. SURINYAC

ĈE LA PIONIROJ

Ĉe la arbaro «Les alzineres de cân Baró» okaze de proleta ekskurso, en kiu partoprenis multaj geproletoj estis aranĝita mitingo. Paroladis kelkaj proletaj oratoroj; ankaŭ paroladis nia konata pioniro Porta.

Li sukcesis paroladi antaŭ granda nombro da gepersonoj. Lia parolado esence estis tiele: Gek-oj: Ni venis ĉi tie por amuziĝo kaj por kulturo.

Kulturon ni devas praktiki, ne burĝan kulturon, sed proletan.

Unu el la plej bonaj kulturiloj estas Esperanto.

Gekd-oj, per Esperanto ni havas kontakton kun niaj internaciaj klask-doj.

Kontraŭ burĝa kulturo, ni devas antaŭenpuŝi nian propran kulturon kaj por ĝin atingi ni nepre devas lerni Esperanton.

Geproletoj: Lernu Esperanton!!

Kiam ekzistas pionira forto en iu movado, oni povas aserti, ke ĝi antaŭeniras, ĉar ĝi havas la morgaŭajn gvidantojn.

J. P.

Atentu k-doj!

Ĉu vi jam scias, ke aperis POŜTKARTO kun la simplaj vortoj de esperanto por helpi vin en la lernado de nia lingvo?

Prezo: 100 ekz., 3 ptoj; 3 ekz., 0'10 ptoj; plus senkostoj

K-doj, mendu grandkvante!

Fine jam aperis
la tiom sopirata

GRAMATIKETO
ELEMENTALA

Eldonita de PUIL por fari elementalajn kursojn en niaj vicoj

Prezo po ekzemplero: **1'50**

Por membroj: **1'00**

Por la mendantoj de pli ol 10 ekz. la prezo estas: 1 peseto

K-doj mendu tuj por helpi nian movadon

JUNULARO

Pasinta tago okazis en Enciclopedia Popola Ateneo, kunveno de junularo de PUIL, kiuj deziras sin organizi por pli bone labori por la laborista esperanta celo

Partoprenis en ĝi kamaradoj el A. E. P., Laborista Akademio Esperanto, Enciklopedia Akademio Espero, Laborista Esperanta Grupo (el Taraso), k. t. p.

Malfermis la kunvenon k-do Surinyac kiu per mallonga parolado montris la bezonon organizi la esperantistajn junulojn kaj samtempe per tiu organizaĵo plifaciligi la grandigon de PUIL.

K-do Corrons legis la orientiĝon, sur kiu, la junularo devos propagandi Esperanton inter la laborista klaso.

Fine oni elektis komitaton porstatutoj kiu konsistos el du kamaradoj el ĉiu grupo.

Oni kunvokas la k-dojn de tiu-ĉi komitato, al la kunveno okazonta en A E P la proksiman dimanĉon 28-an de Januaro, je la deka matene.

NIA MOVADO

Organizita de la E. K. de PUIL okazis la 15-an de oktobro, grava ekskurso, por unuigi pli la fortojn de la kamaradoj loĝantaj ĉe Barcelono kaj ĉe ĝiaj ĉirkaŭaĵoj. La ekskurso estis jena: Barcelono (urbo) - Tarraso - St. Llorenç de Munt. La partoprenantoj estis gekamaradoj el Tarraso, Barcelono, Sabadell, Sant Cugat kaj Sans.

Dum la reveno ni havis bonan okazon viziti la Laboristan Esperantan Grupon el Tarraso, de antaŭ ne longe fondita de klaskonsciaj kamaradoj, kaj enirinta en nia movado. Ĉe la sidejo k-do Casanovas donacis utilan termometron por ĝin loti inter la gekamaradoj. La monkolekto estis destinata al «PROLETA VOĈO», nia organo.

Ĉiuj kamaradoj povis bone konstati la kamaradecajn interrilatojn, kiuj ekzistas en la prolet-esperantistaj vicoj.

¡¡Neforgesebla ekskurso la nia!!

INFORMOJ PRI LA UNIO

FUNDAMENTA REZERVA KASO

Sumoj enspezitaj ĝis 1-a Oktobro 1933:

Antaŭa sumo	=	380	pt-oj.
25 enirkotizoj je 4 pt-oj. . .	=	100	pt-oj.
	Entute:	480	

ESPERANTAJ KURSOJ

BARCELONO

— «Akademio Laborista Esperanto» strato Galileo, 40. Oni klarigas du kursojn: elementalan, gvidata de k-do Anglés, superan, gvidata de k-do Sender.

— «A. E. P.» strato Carmen, 30. Ĉiu lunde, merkrede k vendrede, k-dino Amparo Labrador klarigas elementalan kurson, k ĉiu marde k jaŭde, k-do Ral gvidas praktikan kurson.

— «Centro Obrero Aragonés», strato Baja de San Pedro, 55. Elementala kurso.

— «Sociedad Cooperativa La Vanguardia Obrera», strato La Plana. Elementala kurso. Instruas k-do Monfort.

— «Akademio Espero», strato Montanya, 62. Du elementalaj kursoj- Instruantoj k-doj J. Oleart kaj A. Mas.

CASTELLAR DEL VALLES

— Ce «A. R. sub la gvido de k-do Aragay.

FULIOLA

— Marde, jaŭde kaj sabate de la 8-a ĝis la 9-a vespere.

SABADELL

Same Kiel la antaŭa numero.

SAN CUGAT

Elementala kaj supera kurso. Instruanto k-do Casanovas.

TARREGA

Ce «BOC» profesoras k-do Balaguer.

Lernant - Komitato

fariĝas necesa en ĉiu proleta kurso.

NI ORGANIZU ĜIN

Ni konstatos ĝian utilecon

KORESPONDADO

Simpla anonceto trilinia kostas 0'50 ptoj. — Pli gran da 0'25 ptoj. po linio. Anonco tre videbla kun kadro 0'25 ptoj po kv. cm.

Deziras korespondi esperanta rondeto (15 gekamaradoj) kun ĉiuj landoj pri ĉiuj temoj. Res. garantiata. Adreso: Klub Metalist. Biblioteko: «Esperanto». Strato Debalcevo. U. S. S. R. Donbas.

Daziras koresp. kun k-doj. el U. S. S. R, Str. San Jorge, 13 - 2.° - 1.ª Enriko Reyes, Barcelono (Sans) - Hispanio.

Kamaradoj!

Vizitu la esperantan ekspozicion ĉe A.E.P. strato Carmen, 30, pral. kiu estas malfermota ekde la 1-a februaro.

El Esperanto facilita la comprensión del propio idioma y fortalece el sentimiento internacionalista.

Aprendiendo el Esperanto no se pierde nada, pero si se gana mucho: UN MUNDO NUEVO

TARIFOJ

Enirkotizo: 4 ptj. — Aliĝo al PUIL kun jarabono al «Proleta Voĉo»: 7'50 (Entute por la unua jaro 11'50). — Abonkotizo al «Proleta Voĉo» **por ne membroj:** jare 7'50 ptj. – Grupoj kaj organizoj: 4 + 7'50 = 11'50 ptj. jare. Samfamilianoj loĝantaj en sama loĝejo rajtas pagi nur unu jarkotizon. Ĉiu membro ricevas nian organon. La abonoj komencas en la unua tago de la jaro. Ankaŭ duonjaraj abonoj estas akceptataj.

Sendu la varbilon kun la mono al: Secretario de P. U. I. L., Strato Galileo, 40, 2-o BARCELONO (SANS)

Presejo C. C. - Aribau, 137 - Barcelono